

SEZIONE B
Poesia in dialetto siciliano

- 1° POSTO** **A LA SCURATA**
di Salvatore Ferrara – Palermo
- 2° POSTO** **LU PRISEPI DI BALATA**
di Vito Sottile – Castellammare del Golfo
- 3° POSTO** **LU LUPU ‘NTA LU CORI**
di Francesco Leone – C. mmare del Golfo
- 4° POSTO ex aequo** **LA NINNA DI LU BAMMINEDDU**
di Maria Molinari – Partanna
- LA SIMANA SANTA**
di Gaetano Saracino – C. mmare del Golfo
- LA SENTENZA SENZA APPELLU**
di Antonino Fontana – C. mmare del Golfo
- LA PRIERA DI LU JORNU**
di Vincenzo Tranchida – Paceco (Trapani)
- SIGNURI...PICCHI’?**
di Giuseppe Fileccia – Varese
- PRIJERA A LA MADONNA**
di Placido Benina – Biancavilla (Catania)
- O BAMMINEDDU**
di Gaspare Lo Bue – Misilmeri (Palermo)
- Menzione di merito **E PACISIA!**
Di Giuseppe Vultaggio – Trapani

MOTIVAZIONI SEZ. B

Prof. Giuseppe Ingardia

La Giuria ha esaminato 38 liriche in dialetto siciliano, partecipanti alla Sezione B del 2° Concorso Regionale di Poesia Religiosa “CARMINA DEO” 2002, ancora una volta prodotte da autori disseminati nelle varie province siciliane, a conferma dell’interesse suscitato da un Concorso unico in Sicilia, che compendia il buon lavoro svolto in questo campo dall’Associazione di Lettere, Arti e Sport JO’ di Buseto Palizzolo. Un lavoro di valutazione che non è stato certo agevole per i componenti della Giuria che – ovviamente – hanno voluto riservare massimo rispetto ai poeti, pur se a volte sono incappati in evanescenze disarmanti. Si è pure evidenziato che a volte qualche composizione, con opportune punteggiature e revisioni di certe espressioni dialettali scritte, potrebbe trasformarsi in meglio, senza nulla togliere ad alcuni autori ai quali ci sembra lecito suggerire un pizzico di umiltà che non guasta ai fini di una crescita sempre auspicabile, specie per gli “aspiranti” poeti. E onestamente in questo Concorso ce ne sono tanti!

“A la scurata”

di Salvatore Ferrara – Palermo

Siamo in presenza di un testo che riconcilia l’animo umano con i più nobili sentimenti, con sommesse riflessioni dettate dall’ammirazione per la natura, quasi sotto il controllo del Sole e della Luna che però non sfuggono pur essi alla suprema competenza del Signore. I versi sgorgano spontanei e vengono quasi sussurrati dall’autore che non vuole “disturbare” l’ordine naturale delle cose. Azzecatissima allegoria il volere accostare

la fine delle fatiche quotidiane dell'uomo, all'approssimarsi del venir meno alla vita (splendido eufemismo per non parlare di morte). Poesia moderna inequivocabilmente che entra nell'animo accarezzandolo, grazie ad un impalpabile incalzare del verbo opportunamente usato dal Ferrara per non scalfire la magia dell'impatto con la percezione. Qui l'uomo-poeta riesce anche bravissimo pittore con versi che dipingono magistralmente il calare del Sole, l'incalzare della Luna, la meraviglia dei tramonti nostrani e dei suoi cieli stellati. E "a la scurata" l'ultimo pensiero di un uomo che torna al suo caldo nido, non può che essere rivolto "a lu Signuri" con un segno di croce. Grazie alla vita, in sostanza, che ci ha dato tanto. Ma grazie soprattutto a Dio che ci ha dato la vita che... è già tanto!

"Lu prisepi di Balata"

di Vito Sottile – Castellammare del Golfo

Una piccola gemma calata nella magia del Natale con sedici versi endecasillabi perfettamente strutturati, alla maniera della più genuina poesia popolare. C'è in questa composizione tutta la genuinità di una borgata collinare castellammarese (fino adesso molto nota per la bontà delle sue acque purissime che da decenni deliziano non soltanto i trapanasi) affaccendata come mai durante l'intero anno, come se Gesù Bambino avesse scelto proprio Balata di Baida per rinnovare il divin miracolo della sua natività. C'è in buona sostanza il netto divario tra una sorta di "spartito vissuto" di campagna e quello di Città in cui tutto è anonimato e globalità: gli stessi sentimenti, il calore umano e mistico, vengono massificati. Nei versi de poeta brulica un esercito di formichine laboriose che nel Presepe recitano ognuno la propria parte, nell'ambito del disegno finale di osannare la Santa Natività senza dare spazio all'improvvisazione. Caleidoscopicamente luci, colori, immagini e figure danno vita ad un intrcciarsi sceneggiato del vivere quotidiano, quasi con sacrale abnegazione al lavoro, alla famiglia, a Dio. Risalta la

proprietà di linguaggio mentre si sottolinea la valenza del sentimento popolare delle tradizioni. Il “prisepi” diventa con Sottile la stessa realtà in cui si identifica la comunità, è il passato che non deve scomparire per non perdere la propria identità nel futuro.

“Lu lupu ‘nta lu cori”

di Francesco Leone – Castellammare del Golfo

Una composizione “forte” nei contenuti, nella forma e nei messaggi, nella stessa parola, nei versi chiaramente moderni, compiti e mai leziosi. Una versione poetica del “Cantico delle creature” del Santo più famoso del mondo letterario. Un perfetto “Cantico del Cantico” per eccellenza del poverello di Assisi. C’è tanta solennità, in questi versi ben scanditi e a tratti altisonanti. Drammaticità e cadenza ritmica del verso e della parola si susseguono armonicamente. E c’è pure attualità di contenuti nel concetto di “nuovi Caino” che “dissanguano” il Sole, avvelenano le acque, impestano il cielo, distruggono i boschi, cementificano tutto, in costante e crescente ossequio al “Dio” denaro. Un quadro tutt’altro che idilliaco quello che viene disegnato dal poeta in cui l’uomo ed il creato sono sull’orlo del collasso irreversibile. C’è nel cuore dell’uomo di oggi – dice Leone – un lupo rabbioso pronto solo a fare del male. L’uomo sembra avere smarrito per sempre la via del bene e dell’amore universale. Ed allora l’unico rimedio – conclude Leone – sarebbe l’avvento di un novello frate Francesco che, con la sua dolcezza, edulcori ammansendola tutta la rabbia che sta in ognuno di noi. E possa la poesia, con le sue email interiori, essere fonte inesauribile e capace di colmare di vera ricchezza sublime anche il cuore più arido.

A LA SCURATA
di Salvatore Ferrara – Palermo

Puru stà sira
lu suli
adaciu adaciu
comu scusannusi
di lassarimi sulu...
mi saluta a lu ciuciuliu
affrittatu di l'urtimu
aciduzzu, chi ritorna...
a lu sò nidu.

A la scurata...
sempri accussi
mi pigghia...
stà tennira visioni,
davanti st'arcanu mumentu.
“Lu suli chi s'astuta”
“Lu celu chi cancia culuri”
“La luna chi spunta adaciu adaciu”
mentri li nuvuli...
come anciledi priati
jocanu e s'assicutanu.

Quantu cosi...
mi veni di pinzari
a la scurata:
ma poi...
comu sempri
fazzu sempri la stissa cosa,
la cchiù giusta, e...
dannu 'ntisa a stu cori
chinu di fidi
cercu l'Eternu Maistru!

E' mentri lu celu...
già s'arraccama
di milli e milli stidduzzi
duci duci,
cci dicu: grazzi SIGNURI!
e mi fazzu la cruci.

LU PRISEPI DI BALATA(1)

di Vito Sottile – Balata di Baida

Veni Natali, nui di ‘sta burgata
semu pi lu prisepi assai divota;
‘sta genti fa l’artista ‘mpruvvisata,
lu soccu sapi fari ddà si nota.
‘Na picciuttedda fa la so trovata
e di so nunna pigghia lo so dota,
poi la quartara e puru la cannata:
pari la campagnola di ‘na vota!

Peppi fa lu scarparu, ci assimighia,
Terina lava panni e poi li sagghia,
Francisca fa la pasta e l’assuttigghia,
Vicenza ‘mpasta pani e ligna tagghia;
Siroru porta a ‘u sceccu la canigghia,
Caloriu, lu vaccaru, latti quagghia,
‘nsumma ‘sta genti è tutta ‘nchiffarata:
nasciu lu bambineddu a ‘sta cuntrata!

(1) Balata di Baida (frazione di C. mmare del Golfo)

LU LUPU 'NTA LU CORI
di Francesco Leone - Castellammare del Golfo

Lassu casa, ricchizzi, festi e canti,
e li manti prizzusi;
e vistutu
di 'na tònaca culuri di terra,
cu li cianchi un curduni
comu un sceccu arrinatu,
a peri scàusi, fu frati Franciscu,
lu puvireddu d'Assisi.
Li trisori l'avìa dintra lu cori,
nna li palori duci
di meli e manna,
nna la ciamma d'amuri
pi tutti li criaturi
di celu, terra e mari.
Ad iddi li spartia a manti chini,
e pi gloria di Diu
tutti frati e suruzzi li chiamava.
E priricannu ia a li quattru venti
Firi, Spiranza e lu Spiritu Santu,
letu spargennu la bbona simenza.
Pi tutta ricumpenza
vosi li chiai di Nostru Signuri,
vosi a li carni nuri
la nura terra pi lettu di morti.
Granni lu fruttu, granni la ricota!
Ma ci su' sempri li frati caini,
ch'assiccàssiru puru li vini
di frati Suli,
si ci putissiru smùnciri
caluri e luci

p'aggranfari dinari;
E pi ricchizzi stannu a 'nvilinari
nostra soru Acqua; inchinu lu celu
di negghi 'nfittati,
e 'ntàsanu
c'un mari di ferru e cimentu
li purmuna di li vòscura:
malipàtinu e mòrinu
àrvuli antichi e chianticeddi tènnari
e milli viti 'nsèmmula cu iddi:
e l'omu e la so casa priculianu...
Chianti ed armali
su' criaturi di Diu, nun fàlli chiànciri!
Parra, frati Franciscu, parra ancora
li to' palori duci
di meli e manna;
parra: e ammanzisci lu lupu arraggiatu
aggattatu 'nta lu cori di l'omini.

LA NINNA DI LU BAMBINEDDU

di Maria Molinari – Partanna

Bambineddu, ti strinciu a lu cori
ntra stu pettu chi duna caluri,
nun pinsari, suspiru di rosi,
si la nivi è su tutti li cosi.

Cu lu sciatu sti beddi manuzzi
li cuadiu e ci posu carizzi,
sti piduzzi di tenniru ciuri
li cuadiu cu vasi d'amuri.

Addummisciti figghiu divinu
chi lu munnu ora è tuttu un jardinu
e lu sciaru di li ciuriddi
s'innacchiana vasannu li stiddi.

Angileddi chi supra lu ventu
v'annacati cu l'ali d'argentu,
a Gisuzzu lu sonnu purtati,
duci duci la nanna cantati.

Si chiuderu l'ucchiuzzi di cielu,
su la naca mittitici un velu,
angileddi ch'in cielu cantati,
Cu l'aluzzi, cchiù adasciu... vulati...

LA SIMANA SANTA
di Gaetano Saracino - C. mmare del Golfo

I

Ricordu tutti li Simani Santi
e soccu v' à diri eu è cosa a la vista,
chi ni ricordu e ni ricordu tanti:
sunnù settantadui cumpresu chista!
Su' tutti annuvulati tutti quanti,
lu sulì nun c' è nuddu chi l' avvista;
cu è chi li viri di la genti boni
dici chi su' simani di passioni!

II

Pi lu Signuri fu simana tinta
chi la passau ennusi ammuciannu,
Giuda, ' ddu ' nfami, ci retti ' na spinta
a lu nimicu chi lu jia circannu.
Dici a cu vasu e lu fazzu pi finta,
chissu è Gesù di Nazari e lu sannu.
Ci arrinisceru boni li so cunti
cu ' ddu vasuni chi ci retti ' n frunti!

III

E ddocu lu Signuri fu pigghiatu

facennuci disprezzi pi la via
e lu purtaru 'n facci di Pilatu
c'ognunu di chiddi a morti lu vulia.
Però Pilatu nun l'à cunnannatu
picchè piccati gravi 'unni viria.
Pilatu contru di Diu nun fici sgarba:
"Siti cuntenti? Cunnannu a Barabba!"

IV

'Ddi genti vili e senza cori 'n pettu
eranu tutti contru e forsi echiù;
picchè a Barabba chi è un omu perfettu
e Chistu dici chi è re e re nun fù?
Barabba assortu cu tantu rispettu,
la cruci 'n coddu dàmula a Gesù.
Ddocu Pilatu si nn'jiu luntanu:
va pigghia l'acqua e si lavau li manu!

V

E la Madonna s'assisti 'dda scena
cu 'dda curuna 'n testa cu 'ddi spini,
la cruci 'n coddu chi facia 'na pena,
lu sangu chi niscia di li so vini.
Poi lu 'inchiuvaru e c'era Maddalena
e quannu vitti 'ddi 'nfami parrini
s'abbrazza la Madonna e ghietta vuci

e svinniru' tutti dui sutta la cruci!

VI

E ddocu un timpurali si cunchiusi:
chiuvennu forti trona e lampi fici!

Li pii donni jittavanu vuci
chiancennu di cuntinu 'ddi 'nfelici;
poi la Madonna s'abbrazza a la cruci
di lu figghiuzzu so comu si rici
e nta la testa ci arristau un smaceddu:
avia sempri 'ddi corpa di marteddu!

LA SENTENZA SENZA APPELLU

di Antonino Fontana – Castellammare del Golfo

Sennu sutta stu celu sparpagghiati
pirsuni saggi e di pocu valuri
avemu ognunu li nostri piccati:
nuddru c'è versu Diu francu d'arruri.
Picca su chiddri chi su pirdunati,
la massa vannu 'nta l'abbissi scuri;
quanti pirsuni morinu addannati
'n capu stu munnu 'nfami e trariturari.

Facemu un novu pattu d'allianza
pì stari tutti uniti e affratillati,
pì ccù pecca a stù munnu un c'è spiranza
lu iornu chi di Diu semu chiamati.
E San Micheli 'nta la so valanza
pisa l'opiri boni e li piccati;
è senza appellu data la sentenza
Pi cù allorda l'arma e la cuscianza.

LA PRIERA DI LU JORNU
di Vincenzo Tranchida – Paceco

Patri, Figghiu e Spiritu Santu.

Signuri m'addinocchiu a li to peri,
ascuta chisti supplichi prieri.
Viri chistu munnu quantu è lordu
nun c'esti amuri e nimmenu pinzeri
c'esti sulu ordini e cumannu.
Chistu è lu munnu di l'urruri
senza amuri e senza tia Signuri.
Viri chi succeri 'nta lu jornu,
quantu micidi, quantu turturi,
quanti figghi toi pani nun hannu,
morti a munzeddu senza sipurturi...
A mia chisti cosi pena mi fannu
e cercu la manu di lu Criaturi.

Signuri chi s'ncelu e chi mi senti
ma ricu Tu sti cosi un ni li viri?
Ti precu na vota farimi cuntentu
pigghiatillu mmanu tu chistu putiri
e scaccia chistu riavulu putenti
chi l'universu lu voli subissari.
Fa o miu Signuri ca n'ogni pettu spuntanu ciuri,
chi si senti lu cantu di l'aceddi
e senza distinzioni di culuri
tutti l'omini si chiamanu frateddi.
O Signuri tu mi senti e tu mi viri
mentri na st'occhi sentu na bbruciuri
e nall'anima nu filu di spiranza.

Lu sacciu, sugnu poviru piccaturi

nun sugnu degnu di la tò suffirena
ma tu si lu Sarvaturi
'ncrucī muristi pi lu pirdunari
fa chi di chissa grossa cruci
dumani agghiorna tutta paci
e 'nta lu cori di ogni 'nfilici
sbucciassi comu un ciuri puisia.

Cà finisci chista mia priera
Patri, Figghiu, Spiritu Santu e cusì sia.

SIGNURI...PICCHI'?
di Giuseppe Fileccia – Varese

Signuri...picchi?
...picchi u nostru ingegnu
unnè all' altezza di capiri u to' disegnu?
e u cori, chi sempri avissi a dari,
si vota d' addabbanna p' un taliari?
Signuri...picchi?
...picchi i mali di 'sta terra:
"a fami... a caristia... a guerra"
un fannu cchiù nutizia?
e a bumma, chi n' ammazza cchiù di centu,
nni fa firmari sulu p' un mumentu...
chi veni rittu... di raccughimentu?
Signuri...picchi?
...picchi sippuru i tempi parinu canciati,
ci sunnu ancora tanti dispirati
chi di so' casi vennu assicutati
e 'nchiuvati, ntè cruci ri nostri strati,
a lavari vitra
o c' a manu stinnigghiata
addumannanu 'na munita
chi p' i so' figghi venaddiri... a vita?
Signuri...picchi?
...picchi nni rasti l'occhi
si li tinemu chiusi?
O frati chi strascina la so' cruci
un ci facemu sentiri mancu a nostra vuci;
e, quannu acchiana u Calvariu,
un ci pristamu a spada, pi' purtari u pisu,
ma arristamu iusu... e taliamu...
senza viviri.

PRIJERA A LA MADONNA
di Placido Benina – Biancavilla (CT)

Immacolata vergini Maria,
ca si lu mantu di la caritati,
ccu tanta fidi mi rivolgiu a Tia,
pènzicci ppi sta ranni sircitati:
sutta stu celu di tutta chiara,
mànnicci rossi nèuli nfurrati
ca bbinu acqua e la terra sazzia,
quantu cunorta l'albiri assitati.

E penza puri ppi li nostri frati
c'hanu la peddi di n'atru culuri,
scarsi di cibbu, scauzi e malati
e hanu bbisognu di sustanzi e curi;
picciriddi ca morunu affamati
e d'ogni matri soffri di duluri,
e, ccà, li frutti di roti pistati,
l'aria nfetta purtannu maluri.

Dùnici affettu, dùnici caluri:
Tu sula poi lu munnu salvari
di li stupifacenti spacciaturi
ca ccu la droca fannu ruvinari;
scanzaci di li guerri e di turruri,
di latrì, d'assissini, a tutti pari;
a li malvaggi a li siquistraturi
dacci virtù ppi li menti cangiari.

Tu c'assististi lu ta Figghiu n' cruci,
curunatu di spini a l'agunia,
ti pregu, matri, ascuta la mc'vuci,
guidani a tutti nta 'na retta via:
dacci a li cechi nall'occhi la luci
comu lu fici lu ranni Missia;
matri suprema, affittuusa e duci,
accetta 'sta prijera n' puisia.

O BAMMINEDDU
di Gaspare Lo Bue – Misilmeri (PA)

Un cantu novu oggi iu ti cantu
o Bammineddu Santu chi vinisti
la paci chi purtasti nta stu munnu
l'amuri granni ch'iu haiu pi tia.
Ti binidicu duci Bammineddu
e biniricu Diu lu Santu Patri
iu biniricu 'a Santa Virginedda
cu San Giuseppi, i Magi e li pastura.
Cu 'i lacrimi nta l'occhi e u cori 'nmanu
iu cantu a lu Signuri chi nasciu
la nenia chiù 'mpurtanti pi bisognu
pi liberari 'u munnu di lu 'nfernu.
E mentri tremu pi la commozioni
pinsannu quantu friddu chi tu senti
nta dda stadduzza povira e addubbata
lu Re avi a ghiri avanti a via di stenti.
Oggi ti cantu nzoccu mi 'nzignai
l'amuri, la paci e lu pirdunu
pi risturari un pocu li to carni
chi sannu di tantu friddu di stu munnu.
Iu ti ringraziau pi la tò vinuta
picchi senza di tia lu munnu è amaru,
cu segui a tia tuttu si rinnova
e a lu scuru fa un lustru comu un faru.
Si tu lu faru e a luci assai divina
si tu la grazia chi fai santa 'a vita
si tu l'amuri chi sana li feriti
si tu 'a surgenti chi fa passari 'a siti.
Nta stu terzu millenniu è 'a prima vota
chi veni a visitari sti to figghi
tu li truvasti assai scumminati

cu guerri, tanti morti cunnannati.

Iu ca haiu un tettu e un pezzu 'i pani
grazii ti dicu cu stu cantu novu,
tu dicu cu lu sciatu du.me pettu
aiuta a cu ci manca 'u pani e un tettu.
Ora u me cantu accussì finisci
pi diriti o Patri iu ti ringraziu;
'na cosa ti dumannu chi a mia piaci
rivesti tuttu 'u munnu da tò paci.
Doppu tri mila anni ancora veni
nta stu munnazzu nivuru e 'nfamuni
ma oggi è lu 25 di Natali
Cuntenti ntonu stu cantu addinucchiuni.

E PACI SIA!
di Giuseppe Vultaggio – Trapani

Mi sunnai lu Bammineddu
'nta na stadda, mezzu 'u friddu,
lu taliai e ci addumannai:
“Tuttu sulu chi ci fai?”

“Mi lassaru cca un mumentu
picchi fora è un gran firmentu,
li disgrazi e li turmenti
nun v'abbastanu pì nenti.

Ma c'aviti 'nta 'sta terra
vi faciti puru 'a verra?
Mè Patruzzu e 'a Matri mia
sunnun fora pi la via

cu lu bovi e u sciccareddu,
sunnun fora 'mezzu 'u friddu
a priari 'u Re Putenti
pi la paci tra la genti!

Puru jò vulia partiri
ma mi rissiru...unn'a ghiri?
Ddocu sutta un ci si sta
si nun'aj marvagità!

Quarchi cosa vulia riri
ma un mi ficiru finiri,
ci ricia un ci voli nenti
pi la paci 'tra la genti:

Tanticchiedda di dicoru

fa di l'omu gran tisoru,
cu lu stùriu in abbunanza
s'alluntana la 'gnuranza,

cumprinzioni e tant'amuri
p'alliviari li duluri,
e pi l'odiu chi ci sta
sacchi di sincerità.”

Ora chi veni Natali
nun facèmunì cchiù mali
e vuciamu “basta verra”
E si paci 'nta 'sta terra!”

A LA MADONNA DI LI LACRIMI
di Giovanni Formisano
Poeta e Commediografo catanese (1878-1962)
40° anniversario della scomparsa
Tratta dal volume "Campani di la Virmaria" (1955)
Ristampa Edizioni Greco 2000

O gran Matri di Diu, pricchì chianciti,
pricchì tutta 'sta pena vi pigghiati,
ccu sti lacrimi amari ca faciti,
ss'occhi beddi vi casunu malati!
Vui, Matri santa, viditi lu munnu
non cchiù comu 'na vota, ma cangiatu,
l'omu e la donna falsi 'nsinu a 'nfunnu
vannu cuntenti versu li piccatu!
La fimmina 'na vota era Rìgina
na la casuzza china d'armunia,
diceva la prjera ogni matina
e poi na l'ura di la Virmaria!
Lu patri era lu Re na 'dda casata
unni la vita trascurreva cheta,
senza aviri la menti allittirata,
senza scriviri versi era puéta!
Tuttu era calmu era tranquillu e duci,
li figghi si criscevanu ccu briu,
li nichì si 'mparavanu la cruci
e li cchiù granni li cosi di Diu!
A piantirrenu, unni cc'era 'nghiazzu,
cc'era na lampa ca pareva 'n faru,
supra na lu palazzu,

non mancava Gesù misu all'altaru!
Ora tuttu cangiò, tuttu finiu,
ccì fu comu un cicluni,
l'omu e la donna luntani di Diu
e a li figghi si 'mpara lu balluni!

La donna è nuda, non senti cchiù affruntu,
cangiò puru lu sangu,
l'omu è cicàtu e non ni pigghia cuntù,
natunu tutti dui 'nmenzu a lu fangu!
Vui Matri, ca viditi tutti cosi
e liggiti a li genti li distini,
aviti vistu sbucciari li rosi,
aviti vistu ca cci su li spini!
Ccu la vostra putenza,
sulu ccu na guardata,
putissivu tiniri in pinitenza
sta fudda bistiali e scustumata.
Ma siti bona, siti biniritta
e sparti Santa tra li santi siti,
vi fa pietà tutta sta genti afflitta
ed è pri d'iddi, Matri, ca chianciti!